

Конвенция по кассетным боеприпасам

8 July 2019
Russian
Original: English

Девятое Совещание государств-участников
Женева, 2–4 сентября 2019 года
Пункт 12 b) предварительной повестки дня
Подготовка ко второй обзорной Конференции
государств-участников: сроки, продолжительность,
место проведения и сметные расходы
для организации второй обзорной Конференции
государств-участников

Сметные расходы обзорной Конференции 2020 года Конвенции по кассетным боеприпасам и ее подготовительных совещаний

Записка секретариата

1. Девятое Совещание государств – участников Конвенции по кассетным боеприпасам, проходившее в Женеве, Швейцария, со 2 по 4 сентября 2019 года, решило созвать пятидневную вторую обзорную Конференцию в 2020 году в Женеве и два подготовительных совещания продолжительностью один день каждое. Соответствующие сметные расходы рассчитаны на основе того, что обзорная Конференция и два подготовительных совещания будут проведены во Дворце Наций в Женеве, если только на более позднем этапе Председатель обзорной Конференции не решит провести эту встречу в другом месте в соответствии с пунктом 30 d) Заключительного доклада обзорной Конференции Конвенции по кассетным боеприпасам (CCM/CONF/2015/7).
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению девятого Совещания государств-участников и содержит сметные расходы в размере 450 500 долл. США для созыва обзорной Конференции 2020 года и 39 900 долл. США для каждого из двух подготовительных совещаний. Разбивка этих расходов приводится в таблицах в конце документа.
3. Следует отметить, что оценка расходов произведена исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия совещания и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. Тогда же будут соответственно определены любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.
4. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии с практикой, сложившейся при проведении многосторонних конференций и других совещаний по проблемам разоружения, и как указано в статье 14 Конвенции по кассетным боеприпасам, расходы распределяются между государствами-участниками и государствами-наблюдателями, участвующими в совещании, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств, участвующих в совещаниях.



5. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения на основе общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Таблица 1

Название сессии:		Первое Подготовительное совещание для обзорной Конференции Конвенции по кассетным боеприпасам						
Сроки проведения:		Женева, май/июнь 2020 года (будет определено позднее)						
Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний*	Предсессионная документация*	Сессионная документация*	Краткие отчеты*	Постсессионная документация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребности*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	13 300							13 300
Письменный перевод документации		17 500			5 900			23 400
Потребности во вспомогательном обслуживании ¹						800		800
Другие потребности ²							2 400	2 400
Всего	13 300	17 500	0	0	5 900	800	2 400	39 900
* 1 долл. США =								
А. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)								39 900
Всего (округлено)								39 900
¹ Звукооператор (2 x 1 день): 800 долл. США.								
² Аренда компьютера и принтера: 13 долл. США; сотрудник по распределению документации (1 x 1 день): 300 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 2 100 долл. США.								

Таблица 2

Название сессии:		Второе Подготовительное совещание для обзорной Конференции Конвенции по кассетным боеприпасам						
Сроки проведения:		Женева, сентябрь 2020 года (бюджет определено позднее)						
Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний*	Предсессионная документация*	Сессионная документация*	Краткие отчеты*	Постсессионная документация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребности*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	13 300							13 300
Письменный перевод документации		17 500			5 900			23 400
Потребности во вспомогательном обслуживании ¹						800		800
Другие потребности ²							2 400	2 400
Всего	13 300	17 500	0	0	5 900	800	2 400	39 900
* 1 долл. США =								
А. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)								39 900
Всего (округлено)								39 900
¹ Звукооператор (2 x 1 день): 800 долл. США.								
² Аренда компьютера и принтера: 13 долл. США; сотрудник по распределению документации (1 x 1 день): 300 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 2 100 долл. США.								

Таблица 3

Название сессии:		Вторая обзорная Конференция Конвенции по кассетным боеприпасам						
Сроки проведения:		Женева, октябрь или ноябрь 2020 года (будет определено позднее) (5 дней без кратких отчетов)						
Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний*	Предсессионная документация*	Сессионная документация*	Краткие отчеты*	Постсессионная документация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребности*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	93 800							93 800
Письменный перевод документации		245 000	6 300		22 700			274 000
Потребности во вспомогательном обслуживании ¹						4 000		4 000
Другие потребности ²							76 400	76 400
Всего	93 800	245 000	6 300	–	22 700	4 000	76 400	448 200
* 1 долл. США =								
А. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)								448 200
В. Потребности в неконференционном обслуживании:								
1. Оборудование и предметы снабжения								2 000
Итого								2 000
Расходы по поддержке программ в размере 13% от В								300
Итого В								2 300
Всего (округлено) А+В								450 500
¹ Звукооператор/звукозапись (2 x 5 дней): 4 000 долл. США.								
² Сотрудник по распределению документации (1 x 5 дней): 1 600 долл. США; сотрудник по контролю за документацией (1 x 5 дней): 1 600 долл. США; аренда компьютера и принтера на 5 дней: 65 долл. США; временная помощь категории общего обслуживания – ОО (ПР) – (2 x 60 дней): 49 200 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 23 900 долл. США.								